

Avertissement

Paul A. Horguelin

Volume 13, Number 1, mars 1968

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/003118ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/003118ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Presses de l'Université de Montréal

ISSN

0026-0452 (print)

1492-1421 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Horguelin, P. A. (1968). Avertissement. *Meta*, 13(1), 21–22.
<https://doi.org/10.7202/003118ar>

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Pour répondre au désir de nombreux traducteurs, le Comité de rédaction de Meta a décidé de redonner vie à la rubrique « Problèmes et solutions », négligée depuis quelque temps. Il s'agit à la fois d'en assurer la parution régulière, comme c'est le propre d'une rubrique, et d'en accroître la « substantifique moelle ». Plus précisément, on se propose de faire entrer dans la rubrique deux éléments complémentaires: d'une part, des études sémantiques sur certains termes offrant des difficultés de traduction; d'autre part, un « Courrier des lecteurs », sorte de chambre de compensation où l'on pourra échanger problèmes et solutions.

Dans le premier cas, les articles soumis devront être fouillés, solidement documentés et s'appuyer sur une bibliographie. Ils feront connaître en somme le fruit des recherches d'un traducteur sur un problème bien précis. Comme exemple, on pourrait citer l'article « Émission, transmission et compagnie », publié dans les pages qui suivent. Le « Courrier des lecteurs », formule plus souple, comprendra des lettres apportant des précisions sur des questions déjà étudiées, des problèmes de traduction soumis aux lecteurs de Meta (chaque terme devra être accompagné d'une définition ou d'un contexte), des solutions (espérons-le!) à ces problèmes et, enfin, une « Boîte aux trouvailles », simple transcription de fiches établies par les traducteurs au cours de leurs lectures et recherches.

Nous croyons qu'ainsi conçue la rubrique « Problèmes et solutions » se prêtera à toutes les formes de concours de la part des lecteurs et qu'elle sera d'une utilité pratique pour tous les traducteurs. Mais, cela va sans dire, c'est aux lecteurs de Meta qu'il appartient de l'alimenter, et nous faisons donc appel à leurs talents et à leur bonne volonté.

PAUL A. HORGUELIN